

Kiertokirje.

1908.

Suomen Postihallituksesta.

N:o XVII.

25.

Koskeva Pietarin kautta ulkomaille menevien pakettien ohjausta.

Keisarikunnan Posti- ja Lennätinlaitosten Ylihallituksen tiedoksianto mukaan on Suomen rautatieasemalla Pietarissa olevaa tullitoimistoa velvoitettu tulliplombeilla varustamaan Suomesta Pietarin kautta ulkomaille menevät paketit; minkä johdosta kyseelliset paketit vastedes, kun niitä Suomesta lähetetään, ovat pantavat pusseihin tai laukkuihin, jotka taasen ovat osoitettavat seuraaviin rajalla oleviin paikkoihin, nimittäin:

1:ksi) Kibartiin — paketit, mitkä ovat Saksaan ja sen kautta edelleen menevät;

2:ksi) Granitsaan — paketit, mitkä ovat Itävalta-Unkariin ja sen kautta edelleen menevät;

3:ksi) Ungheniin — paketit, mitkä ovat Rumaniaan ja Bulgariaan menevät.

Samalla kun tästä ilmoitetaan, kiinnitetään postitoimistojen huomio siihen, että täten muutetaan Postihallituksen kiertokirjeessä N:o XXXVIII (45) joulukuun 17 päivältä 1889, osasto I, kohta f, säädetty järjestys ulkomaille menevien pakettien lähettämisestä Helsingistä, Turusta, Viipurista ja Hämeenlinnasta; jota vastoin, mitä maan muihin postitoimistoihin tulee, tähänastinen kyseellisten pakettien lähettämistapa edelleen jää voimaansa.

Helsingissä, Postihallituksessa, elokuun 11 päivänä 1908.

Pääpostitirehtöörin sijasta:

C. Bruno Sevonius.

A. K. Planting.



Ö i r k u l ä r .

1908.

Från Poststyrelsen i Finland.

N:o XVII.

25.

Angående dirigeringen af paket, som öfver S:t Petersburg befordras utrikes.

Enligt meddelande från Öfverstyrelsen för posten och telegraferna i Kejsaredömet, har den vid Finska jernvägsstationen i S:t Petersburg förlagda tull expeditionen ålagts att med tullplomber förse alla paket, som från Finland öfver S:t Petersburg befordras utrikes, hvarföre sådana paket böra framdeles sändas från Finland, insatta uti påsar och väskor, adresserade till följande vid gränsen belägna orter, nämligen:

1:o till Kibart -- paket, som äro adresserade till Tyskland eller bortom detsamma belägna trakter;

2:o till Granitza — paket, adresserade till Österrike-Ungern eller bortom detsamma belägna trakter, samt

3:o till Ungheni — paket, adresserade till Rumänien eller Bulgarien.

Jemte underrättelse härom fästes postanstalternas uppmärksamhet derå, att härigenom förändras den i Poststyrelsens cirkulär N:o XXXVIII (45) af den 17 december 1889, afd. I. punkt f, bestämda ordningen för expedieringen af utrikespaket från Helsingfors, Åbo, Viborg och Tavastehus: hvaremot öfriga postanstalter i landet komma att såsom härintills förfara med från dem öfver S:t Petersburg afgående utrikes paket.

Helsingfors, å Poststyrelsen, den 11 Augusti 1908.

I Generalpostdirektörens ställe:

C. Bruno Sevonius.

A. K. Planting.

